PORTE PAGADO

Año XIII | Septiembre de 1915 | Núm. 154

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa.. ..	$ 1.00
	Uruguay...	» 1.00
	Argentina..	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRENTA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

938—Calle San José—938

1915

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem — »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem — »
Eliseo Tourn—Estación J. Aranz — »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris — »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

MANUEL C. MALAN, Dentista.—Rosario.—Atiende en Colonia Valdense los días lunes y viernes, al lado del Correo, frente a la casa Jourdan Hermanos.

Casa de modas, corte y confección, de Adela Malan. Se confeccionan y se reforman trajes y sombreros, se dan lecciones de corte y confección. Precios módicos. **Colonia Valdense.**

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal ROSARIO.--Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16; Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 15 a 17.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 13 a 16 1/2; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 14 1/2 a 16 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 a 13; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911 —Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Héctor P. Dupont, Gerente.

Año XIII | Septiembre de 1915 | Número 154

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

MATRIMONIOS MIXTOS

«¿No habéis leído que el «que los hizo al principio, «hombre y mujer los hizo «y dijo: por tanto el hom- «bre dejará padre y ma- «dre y se unirá a su mu- «jer, y serán dos en una «carne? Así no son dos, «sino una carne. Por tan- «to, lo que Dios juntó, no «lo aparte el hombre».— «(Mateo, 19/4-6).

La cuestión relativa a los matrimonios mixtos es de gran importancia para los valdenses de Sud América y especialmente para los que están alejados de las principales agrupaciones de correligionarios.

Hace algunos años el señor B. A. Pons, haciéndose eco del espíritu público, escribió un magistral artículo en que condenaba terminantemente los matrimonios mixtos por las tristes consecuencias que traían aparejadas.

En la actualidad parece que esas tristes consecuencias se hacen sentir en todas partes, más que nunca, y hay quienes manifestaron el deseo de que algo se escribiera en La Unión Valdense, sobre el asunto.

Habiendo el Director pedido mi colaboración, accedí gustoso al amable pedido.

¿Cuáles son los matrimonios mixtos? Pueden reducirse a tres categorías:

1.° Los matrimonios entre esposos que profesan religiones diferentes.

2.° Los matrimonios entre esposos de religión diferente, pero profesada por uno solamente.

3.° Por último, el caso de esposos pertenecientes a la misma religión, uno creyente y el otro incrédulo.

Dividiremos nuestro estudio en dos partes:

I. Consecuencias funestas de los matrimonios mixtos.

II. Medios de combatir dichas consecuencias.

Trataremos hoy la primera parte, dejando la segunda para otro número.

Los matrimonios mixtos de cualquiera clase que sean, acarrean malas consecuencias «*para los esposos* y *para los hijos*».

I. Para los esposos:

Hay ante todo, el peligro de que la fe evangélica, la sola verdadera, disminuya poco a poco en el esposo que la profesa. En la comunión cotidiana del que tiene otra fe, o no tiene nin-

guna, ese peligro existe en toda su magnitud y . . . es pronto una realidad!

Muy fácilmente la naturaleza humana sufre la influencia de un ambiente contrario, o simplemente indiferente. Por lo cual, si la fe evangélica no está fuertemente arraigada en el corazón, disminuirá paulatinamente hasta desvanecerse. Si a esto se agregan las dificultades que tienen muchos valdenses aislados para asistir a los cultos, fácilmente comprendemos la magnitud del peligro y el grito de alarma lanzado por algunos de nuestros amigos, testigos de esos sucesos y celosos de que la fe evangélica cristiana sea siempre pura y poderosa.

El grito de alarma no es exagerado, pues sabemos que muchos, por haber contraído un matrimonio mixto, se han alejado gradualmente de nuestra Iglesia.

Hay en los matrimonios mixtos, otro inconveniente que atañe a la felicidad misma de los esposos. ¿Cuál debe ser el verdadero matrimonio? Nos lo dice Jesús en Mateo 19/4-6: «El hombre dejará . . . » La palabra «*mixto*», ya nos dice que estamos lejos del matrimonio cristiano fundado sobre la «*unión*». Pues el verdadero matrimonio es, en efecto, una comunión absoluta de intereses, de tendencias, de sentimientos, de aspiraciones; es más que una comunión, es una fusión moral y espiritual entre los esposos: «*Ya no son dos sino una carne*». Si el matrimonio no es eso, ya no merece el nombre que se le da; es una asociación de dos seres, que tiene más bien un carácter carnal que espiritual; es una asociación que difiere de las otras libres, condenadas por la opinión pública, tan sólo por el hecho de que es legalizada. Pero delante de Dios no vuelve más el mal legalizado que el mal libre, fuera del alcance de las leyes humanas.

En la unión completa existe la felicidad para los esposos. Si ella falta, la felicidad falta también. Ahora, ¿cuál es el vínculo mayor que garantiza esta unión? Es sin duda ninguna el *sentimiento religioso*.

Ese sentimiento es el más profundo, porque es una necesidad de toda el alma; es el más fuerte, puesto que lleva el hombre a la acción enérgica e incansable; es el más elevado porque domina todo el sér humano, cuerpo y alma; es el más bello, porque ennoblece y y purifica el sér humano, poniéndolo en contacto con lo divino; es el más generalizado, porque todos lo poseen; es el más duradero, puesto que no sufre destrucción . . . en una palabra, es inmortal.

Cuando dos esposos están unidos por el vínculo del sentimiento religioso verdadero, profundo, sincero y puro, ya no hay desacuerdo, desavenencias, desdicha, sino la felicidad más completa. Pero si hay desacuerdo a este respecto, el hogar doméstico ya no es un asilo de paz, de gozo y de armonía.

II. Las consecuencias funestas de los matrimonios mixtos se hacen sentir no solamente para los esposos sino también y sobre todo

«Para los hijos»:

¿Cuál será la educación religiosa de los hijos? He ahí una cuestión grave.

Si prevalece la opinión del esposo no evangélico o incrédulo, los hijos se alejan completamente de nuestra Iglesia y casi siempre abandonan toda religión. Si por otra parte, el esposo

evangélico permanece fiel a sus ceremonias, los hijos serán instruídos en la sana y pura doctrina basada en las Sagradas Escrituras, pero su educación dejará mucho que desear.

A nadie debe extrañar que esto ocurra.

Supongamos el caso de un padre evangélico y una madre católica o indiferente. No hay educación religiosa posible con ideales distintos.

En efecto: todos conocen la posición que ocupa una madre en la familia. Ella es la inspiradora de todo, es la reina del hogar, la que está más en contacto con los niños, que los guía en sus primeros pasos, los consuela y los vigila a toda hora. Los hijos aprenden a amar ante todo y sobre todo a la madre, porque es su cara la que ven siempre inclinada sonriente sobre ellos; es ella la que los rodea de cuidados solícitos y cariñosos. La madre puede, mejor que nadie, llevar sus hijos a Dios en su tierna infancia. El nombre de Dios pronunciado por los labios maternos dejará una huella imperecedera en el alma infantil, e insensiblemente los hijos aprenderán a amar y a respetar al Dios de sus padres.

La semilla bendita echada así en los corazones puros y vírgenes de esas inocentes criaturas, tendrá que desarrollarse y llevar muchos frutos. Grandes hombres han debido su desarrollo y celebridad a la influencia de una madre cristiana. Pero si falta la persona que ha de sembrar buena semilla, habrá quien siembre mala, y poco a poco se llegará a formar seres refractarios a la influencia religiosa.

Si el padre es católico o indiferente y la madre evangélica, ella sola pensará en la religión de los hijos y hará muchísimo, mientras que el padre los descuidará. Pero a su vez la educación religiosa de los hijos dejará mucho que desear por el descuido del jefe de la familia. El ejemplo del padre determina casi siempre más tarde la conducta de los hijos. Y aun admitiendo que los hijos sean instruídos en la fe evangélica, tendrán forzosamente que alejarse del padre o de la madre que no tiene la fe en la cual han sido educados, y no podrán tributarle todo el respeto y la estimación que un hijo debe a quien le ha dado el sér. A más de eso, tendrán delante de ellos, todos los días, el espectáculo de la desunión entre sus padres. De manera que la buena influencia moral, espiritual, religiosa, que podría ejercer a lo menos uno de los esposos, queda paralizada por la oposición activa o pasiva del otro.

Esa falta de armonía originará desacuerdos domésticos continuos y caracteres violentos. La falta de bondad recíproca empañará la atmósfera moral que debe caracterizar todo hogar cristiano, impidiendo así que los pequeñuelos se desarrollen normalmente, puesto que se debilita, día tras día, un sentimiento de esencia divina.

(Continuará).

Ernesto Tron.

CORRESPONDENCIA

San Gustavo, 14 de julio de 1915.

Señor Director de La Unión Valdense:

El motivo de ésta es comunicarle algunas noticias de acá, que creo serán de algún interés para usted y todos los

que se interesen por nuestro bien espiritual.

Desde la fundación de esta colonia, la palabra de Dios fué sembrada en abundancia por hermanos de ésta y por los pastores que nos han visitado. Sin duda no dejábamos de estar agradecidos por lo que sentíamos ser un privilegio de que no gozaban tantos grupos de valdenses y hacia aquellos que tuvieron tanta buena voluntad para con nosotros; pero debemos confesarlo, esa semilla no producía los frutos que hubiera debido. Sin embargo, el Señor no ha tenido en cuenta nuestra culpable indiferencia y nos ha bendecido mucho últimamente por medio de un siervo suyo, el señor Rodríguez, que procedía de Bolivia y venía recomendado por el señor Penzotti.

El señor Rodríguez se ha establecido ahora en el pueblo de La Paz, donde piensa fundar una misión. Ese señor celebró varias reuniones de avivamiento, durante las cuales hubo un gran número de conversiones. ¡Quiera el Señor que su Santo Espíritu permanezca entre nosotros y en nosotros para que podamos servirle y adorarle como El solo es digno!

Le comunico también la triste noticia del fallecimiento del joven Emilio Gilles, casado hacía sólo nueve meses, acaecido el 4 del corriente mes. Estaba cazando a orillas del arroyo Feliciano, subió en un bote para alcanzar un ave que había muerto, y cuando se inclinó para agarrarla, se cayó al agua pereciendo ahogado. ¡Que Dios dé a esa familia tan afligida el consuelo que necesitan!

Hasta ahora no se ha podido empezar a sembrar, a causa de la sequía.

Reciba los saludos de su afmo. hermano en Cristo

Juan Barolin Cairus.

Pomaretto (Italia), 14 de julio de 1915.

Querido señor y hermano:

Os agradezco por vuestra buena carta escrita en nombre de la Comisión Ejecutiva y el giro de lo que se recolectó para la obra de Evangelización, giro que remití al Tesorero para su entrega al Comité, así como el de Belgrano, recibido algunos días antes.

No puedo agradecer bastante a las queridas Iglesias de Sud América por el generoso y apreciado testimonio de interés y afecto que dan así a la Iglesia madre y a la obra especial que Dios le confió: la evangelización de nuestra querida Patria. Quiera usted dar a conocer a esas queridas Iglesias, y especialmente a los generosos donantes, los sentimientos de profunda gratitud de la Iglesia madre y de la obra de Evangelización, de la cual se acordaron tan generosamente en este año de circunstancias en gran manera apremiantes y dolorosas. Es para nosotros todo un motivo de aliento, el constatar que sabemos recordarnos de que somos hermanos y que deseamos demostrarlo en forma tan práctica. Con los mismos sentimientos de gratitud recibimos la suma recolectada en Alejandra por nuestro querido hermano, don Pedro Tourn. Quiera usted comunicar a todos los donantes el placer vivo y profundo que su testimonio de tangible simpatía, nos ha causado.

En cuanto a nuestra generosa propuesta acerca de la formación de *Comisiones locales* para colectar cada año en el seno de vuestras Iglesias, para la obra de Evangelización, no dejaré de presentarla a los que formarán parte de la *Administración Única*, que pronto sustituirá a la Mesa y al Comité de Evangelización.

Estoy seguro que esos hermanos, apenas las condiciones y circunstancias se lo permitan, gozarán en haceros visitar de nuevo y perorar en medio de vosotros la causa de la Evangelización en Italia.

Acepte para usted y demás amigos y conocidos los saludos cariñosos de su afmo.

B. Léger.

Rosario de Santa Fe, agosto 7 de 1915.

Estimado amigo y hermano:

En los actuales momentos la situación ha vuelto a agravarse por aquí con la falta de agua y las siembras se perjudicarán grandemente si pasa quince días sin llover; en muchas partes no ha nacido el lino y el trigo! Verdad es que podrán resarcirse sembrando maíz, pero siempre resultaría una gran pérdida la de la semilla, para el pobre colono que debe vivir con el sudor de su rostro, trabajando. Puede ser, por otro lado, que viniendo los años difíciles, sea un gran bien para salvar al mundo espiritualmente, como se ve en la guerra actual, en Europa, donde hay un gran despertamiento para la conversión de muchas almas, muy alejadas ya de su Creador. Por la guerra han venido dolorosas aflicciones y angustias, en frente de tan graves horrores y de la muerte, y hace reflexionar a las criaturas humanas de cuáles son su condición y situación, y entonces ansiosos y sedientos buscan la fuente de agua viva: Jesucristo, único refugio seguro.

El día 8 de julio, víspera de la fiesta patria, se efectuó en la 2.ª Iglesia Metodista, de la cual soy miembro con mi familia, una *velada* para la deuda que grava la Iglesia, la que resultó muy concurrida y con mucho brillo. No fué así la fiesta del 9, en conmemoración de los sucesos históricos, bastante deslucida por efecto de la crisis. Lo mismo pasó con la «Exposición Rural», poco concurrida, notándose también poca competencia en los expositores, comparada con los años anteriores.

Aún mucho nos queda por hacer en la lucha de este mundo, si pensamos en el porvenir que nos espera.

Lo saluda fraternalmente.

Esteban Pavarin.

CRUZ ROJA

Suscripción remitida por el Comité «Val Pellice»:

Recolectado por Eliseo Courdin: David Talmon $ 1, Daniel A. Ugon 1, Eliseo Courdin 4.70, A. Bertolotta 1, Elías Ganio 1, Tomás Górbora 1. —Total: $ 9.70.

Recolectado por Pedro Zerpa Viera: Gabino Cenoz $ 1, Claudio A. Ugon 1, Lucía A. Ugon 1, Modesto Cenoz 1, Pedro Zerpa Viera 1. Total: $ 5.

Recolectado por Julio Tron: Francisco Rostan $ 2, J. S. Justet 1, Juan Bonjour 1, Francisco Rostagnol 0.50, J. M. Díaz 3, F. Avondet 0.50, P. Coisson 0.50, José Negrin 0.50, Augusto Guigou 0.50, Daniel Negrin 0.50, Santiago Florin 0.50, David Negrin 1, Manuel Guigou 1, Pablo Negrin Berton 1, María Nimmo 2, P. Perrachon 1, Susana Mondon 1, César Tourn 0.50, E. Bertinat 0.50, E. Barolin 0.50, Pablo Negrin 0.50, Pablo Dovat 0.50, E. Charbonnier Janavel 0.50, P. Rivoir 0.35, E. Bertalot 0.50,

E. Gonnet 0.50, J. D. Bertalot 1. —Total: $ 22.85.

Recolectado por Daniel A. Ugon: Beatriz A. Pons $ 2, Susana Garrou 2, Agustina A. Ugon 1, Pablo Davyt 2, Augusto Peyrot 0.30, Luis Maurin 5, Juan P. Malan (hijo) 2, Daniel Bertinat Rivoir 10, Francisco Garrou 5, Catalina Félix Rivoir 3, Emilio Roland 10, Juan P. Gilles 2, Numa Robert 4, Luis Malan Gonnet 1, Manuel Allio 2, J. S. Rostagnol 1, Daniel Bertinat Vernet 1.50, Santiago Gaudin 5, Juan P. Malan 5, Juan Bartolomé Bonjour 10, David A. Bosc 1, Angela Zino 4.70, Pablo Bonjour 10, Juan P. Long 10, Pedro Salvagiot 1, Daniel Grand 5, Carlos A. Malan 1, Emilio Maurin 3, José Negrin 6, José Bruzzone 1, Adolfo Jourdan 1.50, Alfonso Griot 3, Estevan Ricca 2, Lina Ricca 1, Santiago Gonnet 3, Elisa R. de Gonnet 1.—Total: $ 128.60.

Remitido por Pablo Davit, $ 10. Total: $ 176.15.

Agregado 0.83 para completar 1,000 francos, Pedro Bounous 100 francos, J. Trom 100, Pedro Barbaroux 100, Juan Bonjour 100, D. Armand Ugón 100, Emilio A. Ugón 100, Emilio Tourn 100.—Total: 1,700 francos.

La suma recolectada fué remitida en junio por giro telegráfico del Banco Italiano de Montevideo al Cav. Alejandro Vinay, Presidente del Comité «Val Pellice», de la Cruz Roja Italiana.

Gastos de remisión:

Cambio de plata a oro .	$	0.50
Para completar 1,000 fr.		0.83
Importe del telegrama del Banco.		11.20
Total. . . .	$	12.53

P. Barbaroux $ 2.30, Emilio A. Ugon 2.30, P. Bounous 1.20, J. Tron 0.95.—Excedente de Gastos 5.78.—Total: $ 12.53.

Suscripción voluntaria de Iris, en favor de la Cruz Roja de Torre-Pellice (Italia):

Lista anterior, $ 103.00, Enrique Talmon $ 5, Lorenzo Forneron (sobrino) 7, Alejo Griot 7, Ernesto Grill 5, Francisco E. Bonjour 1, Miguel Gonnet 2, Juan Luis Brozia 1, Pablo y Enrique Long 5, Joel Dalmas 5, Margarita Rostan de Long 1, Santiago Talmon Durand 5, Lorenzo Grill 5. —Total $ 152.00.

Fueron enviados por medio del señor Eugenio Adolfo Durand, de Rorá, quien salió para la guerra, 170 $ m/n, destinados a la Cruz Roja de Torre-Pellice.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

El señor Ugon se ausentó para Montevideo, por tener a su hijo Enrique enfermo. Los cultos quedaron a cargo del anciano L. Jourdan.

—Los alumnos del Liceo tuvieron quince días de vacaciones.

—Un suscritor de Santa Fe nos pidió que escribiéramos algo sobre los matrimonios mixtos. El señor Tron se encargó de hacerlo. Recomendamos la lectura de su artículo especialmente a la juventud casadera y a los padres de familia.

—La Intendencia mandó levantar el plano de nuestro cementerio, con el fin quizás de comprarlo o expropiarlo.

—El señor Léger hace saludar a

los lectores de La Unión Valdense y dice que después de siete años, se acuerda del Uruguay y la Argentina como el día en que emprendió viaje de regreso. Espera ser librado de la carga de Moderador. Nos comunica muchos detalles sobre la muerte del común amigo, el pastor Garrou, fallecido de peritonitis o apendicitis.

—Nos visitó el señor Salvany, del Ejército de Salvación, y presidió algunas reuniones muy concurridas. Piensa ir hasta Miguelete, Lavalle, Dolores y regresar por Carmelo, Conchillas, San Juan y San Pedro. Después irá a Tacuarembó, para estar en Buenos Aires el 14 de octubre en el Congreso del Ejército de Salvación. Recorrió toda la Pampa, habiendo celebrado cultos en Jacinto Arauz, en el Triángulo y en otros puntos. Nos dijo que la Pampa no es tan fiera como la pintan, aunque pasó muchas peripecias, especialmente cuando fué a visitar al amigo José Gonnet, en Epu-Pel, habiéndose perdido al regreso en un monte, donde tuvo que pasar la noche, alrededor de una gran fogata, para no perecer de frío. La familia Gonnet está completamente aislada, desde que se fueron los trabajadores del monte. Los vecinos más cercanos están a 30 o 40 kilómetros, pero el tren pasa todos los días. La fertilidad de esas tierras es asombrosa, cuando no falta la lluvia. En la casa del señor Julio Forestier vió un zapallo que pesaba 37 kg. El señor Salvany es un verdadero pastor itinerante.

—El 8 de septiembre empezarán las lecciones de repaso del catecismo. Es una oportunidad para los jóvenes alejados, de acudir a ellas, a fin de ser luego admitidos en la iglesia.

—A iniciativa del Comisario y de la Jefatura, se efectuó una reunión de vecinos en la casa de la señora Griot, para ocuparse de los caminos. Se nombraron seis subcomisiones para el arreglo de algunas calles, en lo que concierne a compesturas urgentes y de poco costo. Aunque los caminos están en buen estado, es deber de todo vecino cooperar con los demás, cuando se le invita a prestar su concurso.

—Han habido muchos enfermos, especialmente entre los niños, atacados por la tos convulsa.

—Un hijo de Adolfo Jourdan tuvo pulmonía.

—La señora de Juan Geymonat sufrió luxación a la rodilla, al caerse de su vehículo, y no puede caminar hace más de un mes. Don Estevan Ricca estuvo también enfermo de bastante gravedad.

—La fiesta de los árboles se efectuó el 16 de agosto, en el parque escolar.

—El Consistorio nombró para Vicepresidente a L. Jourdan y para Secretario a Juan P. Malan. Se regocijó de que Juan Dalmas ya pudo asistir a la sesión, casi curado.

—Después de larga enfermedad y penosos sufrimientos en sus últimos días, falleció la señora María Long, viuda Rivoir, de 78 años de edad. Vivía con su hija la señora Judith viuda Berton. Fué sepultada el 11 de agosto, con gran concurso de gente, en prueba de estima y simpatía. La congregación perdió uno de sus miembros más fieles, con la partida de la viuda Rivoir, pero sus hijos siguen la buena huella y ocuparán su lugar.

—El pastor presidió reuniones seccionales hablando sobre el tema de la Santa Cena, que será celebrada a principios de septiembre, en los dos primeros domingos.

Colonia Suiza.

Falleció el antiguo vecino don Santiago Wohlweud, miembro de la congregación protestante.

—Se hacen gestiones para establecer una biblioteca pública en Nueva Helvecia.

—El señor Zimmerli dió una conferencia sobre la Cruz Roja Alemana y vino para agradecer a los donantes que contribuyeron con más de 600 pesos.

—El periodista español Gumersindo Ardanaz, habló sobre la Cruz Roja en el Hotel del Prado.

—El 26 de agosto visitó esta colonia el Ministro alemán y siguió para Estanzuela con el doctor Boerger.

Rosario.

J. D. Gonnet y Ricca fué nombrado maestro ayudante para el curso de adultos del Rosario.

—La Comisión de Fomento hace constar que la Comisión Oficial cumplió fielmente su misión, remitiendo a todos los solicitantes la semilla de trigo que correspondía al crédito concedido por el Banco, resultando las semillas especiales y del agrado de los chacareros favorecidos.

Cosmopolita.

Abel Rivoir llevó dos hijos a Montevideo, para consultar a un especialista de la vista. Se alojó en el hogar del Ejército de Salvación y está muy agradecido de las atenciones que le prodigaron.

—Pedro Ricca de José vino con un mes de licencia. Es empleado de la escuela de Aviación y Topografía en Canelones.

—En Barker se constituyó la *Sociedad de Fomento*, resultando electo presidente Juan P. Bonjour, secretario Juan P. Rivoir y vocales Juan D. Bonjour, V. Conde y Enrique Barbier.

—Juan P. Bonjour fué como delegado al Congreso Rural en Minas.

—Falleció de muerte repentina don Samuel Schaffner. Mientras estaba preparando algo para los enfermos de su familia, que eran seis, atacados de tifus, siendo las dos de la mañana, cayó en la cocina fulminado por un ataque cerebral. El señor Bounous presidió el acto funerario en la casa mortuoria, y el señor Richter en el cementerio de Nueva Helvecia, adonde fué llevado el cuerpo. La familia Schaffner, tan duramente probada, tiene ahora la diaconisa de Nueva Helvecia, para cuidar a los enfermos.

—La Comisión Ejecutiva celebró sesión, resolviendo asuntos de importancia, sobre los que llamamos la atención de los lectores, especialmente en lo que concierne las visitas de iglesia. Se ocupó de las del Uruguay, no resolviendo nada por el momento respecto a las de la Argentina.

Estableció las siguientes visitas:

Cañada Nieto, 12 de septiembre; Lavalle, 19 de septiembre; Cosmopolita, 26 de septiembre; Tarariras-Riachuelo, 10 de octubre; Colonia Valdense, 5 de diciembre.

Propone al estudio de las congregaciones el tema: «Actividad de los laicos en la iglesia». Los miembros de la C. Ejecutiva permanecerán algunos días en Cañada Nieto y en Lavalle. En Lavalle la visita de iglesia se efectuará por la mañana, y si es posible por la tarde se visitará la congregación del Miguelete. Como el segundo Domingo de octubre el culto

debe celebrarse en Riachuelo y en San Pedro, la visita se efectuará allí ese día, y en Tarariras se convocará la asamblea para el día siguiente, lunes, a la 9 de la mañana.

—En vista de que el pastor Alberto Clot, de Nueva York, se propone asistir al Congreso de Panamá, la C. Ejecutiva resolvió escribirle, suplicándole que tome nuestra representación en dicho Congreso, e invitándole a que nos visite después, si le fuere posible, puesto que es delegado de la Iglesia Valdense en América.

—La Comisión Ejecutiva se ocupó además de la fiesta en conjunto para todas nuestras escuelas dominicales. En vista de que los Consistorios consultados se domostraron favorables a la idea, la C. Ejecutiva fijó como lugar de reunión por este año y como ensayo, el templo de *Cosmopolita*, donde hay sombra, monte, y otras comodidades. Estableció como fecha el día *primero de noviembre*, empezando el culto *a las 10 a. m.* Se cantarán los himnos 132, 222 y 226 por todas las escuelas reunidas. Además, alguna escuela que lo desee podrá cantar un himno de su elección. Habrán poesías, declamaciones y juegos infantiles en los recreos. La invitación a concurrir al acto se hace extensiva a todas las familias, que deberán acompañar a los niños, llevando lo que necesiten para el día. Esperamos que en los intervalos la banda de música de Cosmopolita se hará oir, para solaz de grandes y chicos. Han sido invitadas las escuelas dominicales de Colonia Valdense, Cosmopolita, Artilleros, Tarariras, Riachuelo y San Pedro, perc se espera que podrán venir algunos también de Miguelete y Lavalle. No entramos en más pormenores, ni *réclame*, porque una fiesta para las escuelas dominicales es acto simpático y bien recibido por todos.

Artilleros.

La señorita Victoria Malán fué a ocupar el cargo de maestra del Estado en el paraje minas de Corrales, Departamento de Rivera.

—En la fiesta del árbol en la escuela del Quintón se distribuyeron naranjas a los niños.

Tarariras.

Se constituyó la *Sociedad de Fomento*, nombrándose la Comisión Directiva en esta forma: Presidente, Manuel Dalmas; Vice, J. P. M. Salomón; Secretario, Angel Piotti; vocales: Juan Bonjour, Pedro Benech y David Davyt.

—Se teme que tenga fatal desenlace la niñita enferma de Ernesto Gardiol.

—Efectuóse en el Rincón del Sauce el enlace de Juan Daniel Chauvie-Schnyder con Catalina Rivoir-Jahier.

—Las escuelas rurales más inmediatas a Colonia deben concurrir a la recepción del Presidente de la República el 10 de septiembre. El Comité de Recepción hizo una gira en automóvil para ver si pueden conseguir para ese día un desfile de mil vehículos de la campaña en las mencionadas fiestas.

—El coro del Riachuelo lo forman cerca de 40 voces, entre estas, 15 señoritas. En San Pedro se iniciaron también con entusiasmo los ejercicios de cantos.

—En el Quintón se celebró dignamente la efeméride del 25 de agosto bajo los auspicios del «Círculo de los 33». La Coral de Tarariras tomó parte en algunos números.

—Debido al precio bajo, los depósitos están aún llenos de maíz; algunos agricultores piensan guardarlo hasta el año próximo.

—La Comisión de Fomento va a celebrar una fiesta el 12 de octubre, para lo cual ha solicitado el concurso de dos bandas de música, de la sociedad Coral, de la Escuela Pública y de algunos ingenieros agrónomos. Va a iniciar de este modo su período de labor. Nos pide esta Comisión que hagamos saber a los interesados que está a sus órdenes para suministrarles cualquier dato, así como para recibir cualquier observación.

—Aunque siguen relativamente bien, aprovechando el último expreso bajaron a la Capital a consultar a sus respectivos médicos, Carlos Rua y Juan Planchón.

—Son numerosos los agricultores que buscan campos.

—Será presentado al señor Presidente de la República, por ser un caso digno de mención, Santiago Ricca con su esposa María Bertin, sus veintitantos hijos y demás descendientes.

ESTANZUELA.

Fueron como delegados al Congreso de Minas, Ernesto Griot y Enrique Gonnet.

—El 31 de julio se efectuó el casamiento de Enrique Gonnet de José, con Elisa Ricca de Pedro.

—Estando aflojando una tuerca de un arado, Ernesto Gonnet con un peón Jacinto Zurbrigk, se le escapó la llave a éste, yendo a dar en la cara de Ernesto, partiéndole un labio y rompiéndole dos dientes, por lo cual tuvo que ver un médico.

—En el local de Bertin Hnos., los niños y niñas de la localidad prepararon una velada el 24 de agosto, a beneficio de la Liga pro Tuberculosis.

COLONIA.

Los directores nombrados para asistir a los cursos prácticos industriales, que va a dirigir la señorita Ana A. Ugón, en Colonia Valdense, son los siguientes: Fanny Bounous, Catalina Allio Pous, Laura Bounous, Santiago Gonnet, Micaela Baraibar, J. D. Gonnet y Ricca, Blanca Pous y María Alles. Para sustituir a éstos en las escuelas, fueron designados: Alberto Magnani, Andrés Rebufat, Constancia Bounous, L. Franco, N. Arenales, María Berton, Rosa Falgueras y Enrique Benech.

LAVALLE.

El edificio escuela del Miguelete, construído a expensas del vecindario, fué pasado a las Autoridades escolares.

—El pastor Davit, al regreso de Dolores, fué a visitar el grupo de familias establecidas en la colonia Dorrey, cerca de estación Palmitas.

—Los vecinos de Colonia Miguelete claman por que se libre al tránsito público el camino que conduce a la estación Terminal y ya no creen en promesas hasta ver la realidad cumplida.

DOLORES.

La lluvia fué poca en estos contornos. Los trigos primeros sembrados vienen con fuerza y se hacen comer por las majadas para atrasarlos. La isoca está causando daños.

—Una lamentable desgracia sucedió al hijo mayor de Julio Rostan.

Al pasar un alambrado, el caballo se enredó y lastimó al que lo llevaba de la rienda, de tal modo que hubo necesidad de transportarlo a Dolores. No conocemos los detalles dolorosos del percance. El hecho es que los médicos amputaron la pierna herida, al desgraciado mozo, que se había casado hará un año apenas.

—La iglesia de San Salvador sintió mucho la muerte de la señora Bounous. El señor David se encargó de manifestar la simpatía de todos a la familia enlutada.

—Abel Caffarel tuvo a un hijo muy enfermo de pulmonía.

—Está enferma la señora de Pedro Cairus (hijo). Han consultado a varios médicos, pero con poco alivio.

Montevideo.

El doctor Clemente Escande compró la casa donde vive y tiene su consultorio en la calle Pérez Castellanos. Vive con él, su madre, todavía fuerte a pesar de los años.

—Saludamos en Montevideo a varios amigos y conocidos; el señor Francisco J. Moore, estudiante en Teología, de Alejandra, el doctor Niu y Silva de Tacuarembó, y otros.

—El señor Julio Parise, del Durazno, tuvo que dejar sus cátedras en el Liceo, por estar achacoso y enfermo.

—En adelante, los aspirantes a maestro tendrán que rendir examen de francés.

—El Director del Liceo de Artigas, señor Oscar Griot, inició gestiones para crear una cátedra de pedagogía en ese establecimiento. El Ministro de Instrucción Pública antes de dictar resolución al respecto, resolvió oir a la Dirección General.

Buenos Aires.

Cinco estudiantes de *Alejandra*, están cursando clases en el Instituto Comercial Ward. Ellos son: Emilio Tourn, de Pedro, dos de Morgan y dos de Reynolds.

Otros siguen estudios en Rosario de Santa Fe, en el colegio que dirige el señor Barroetaveña.

Iris.

El termómetro descendió a 12 grados bajo cero.

—El día 11 de agosto, en Villa Iris, el pastor bendijo el matrimonio del señor José Ireneo Moyano, argentino, con Astrid Carla Olsen, dinamarquesa, de religión luterana.

—El 12 de agosto en Jacinto Arauz fué bautizado Mario Adolfo Cesan, de Adolfo y Rita Bertin, establecidos en Monte Nievas.

Los Valles.

Falleció el pastor Davit Peyrot, de 61 años de edad. Había sido consagrado por el señor Bounous, Pedro Meynier y tres más.

—La guerra sigue causando víctimas en los Valles. Han caído: Ernesto Micol, de Chabrans; Luis Barret, Alberto Revel y Emilio Long, de Pomaretto; Julio Poet, de Faetto; Carlos Bertalot, de San Germán; Santiago Boulard, de Angrogna; sobrino de Estevan Boulard, de Colonia Valdense; Juan Besson, de Rorá; Carlos Bonnet, de San Juan; José Cairus, de Bobbio; Carlos Revel, Enrique Sibille y Enrique Bertalot, de Torre Pellice y otros. Solamente en el regimiento donde funciona de capellán el pastor Enrique Pascal, fallecieron ya once val-

denses. Hasta ahora solamente cinco pastores han sido llamados, pero los estudiantes y los hijos de pastores que están sirviendo, son muchos. Los diarios nos traen todos los días listas de oficiales que han sucumbido en la pelea; pero los soldados no se mencionan.

SOCIEDAD DE FOMENTO

Las autoridades, el Gobierno, todo el mundo se preocupa ahora de los intereses de la campaña. Al grandioso Congreso de Minas, al que asistieron delegados de todo el país, concurrió también el Presidente de la República. Ahora visitará el Salto y Artigas, y a la bajada lo esperan en Paysandú, Fray Bentos y Colonia. Habrá muchas fiestas y discursos y quizás pocos resultados positivos, pero no debemos esperarlo todo tampoco del Gobierno. En todas las localidades importantes del país, se están fundando asociaciones. cuyo objeto es defender los intereses rurales, bajo el nombre de Sociedades de Fomento. Las hay ya en Colonia, en Estanzuela, en Tarariras, en Barker, en Rosario, etc.

Solamente nosotros aquí, en la Colonia Valdense, no hemos hecho nada hasta ahora en ese sentido. ¿Será que no creemos necesitar, o por falta de que alguno tome la iniciativa de la cosa? Pensamos que es más bien esto último lo que ha pasado. Porque todos reconocemos que a pesar de los múltiples progresos realizados en la región, todavía faltan más y muchas cosas son pasibles de progreso y mejoramiento. Por eso nos animamos a hablar de la fundación de una Sociedad de Fomento también entre nosotros. Canjear semillas, intensificar la agricultura, cooperativas avícolas, mejora en los caminos, créditos para semilla de papas, cajas rurales, nuevas colonias, etc., he aquí tantos problemas de que nos podríamos ocupar en la localidad, organizados en debida forma. Habiendo consultado con varios amigos, nuestras ideas han encontrado eco, y hemos resuelto en consecuencia celebrar una asamblea de vecinos, según puede verse en el aviso que va más abajo.

El ingeniero agrónomo señor Nicolás Correa Luna, en atenta carta que nos ha dirigido, nos prometió su concurso, y el día de la reunión estará en medio de nosotros para una *causerie*, sobre temas que nos han de interesar en gran manera. En nombre de todos le agradecemos su valiosa cooperación. Nuestras familias son por lo general numerosas y debemos buscar solución al porvenir cercano o ensanchar el horizonte con nuevas colonias, o buscar el modo de dar trabajo a todos en los terrenos existentes, intensificando el cultivo y aumentando la producción y, como consecuencia, nuestras entradas.

L. J.

AVISO:

Los que suscriben, constituídos en Comisión Provisoria y al solo efecto de reunir los vecinos, se permiten convocarlos para una asamblea general que tendrá lugar el lunes 27 de septiembre a las 2 de la tarde, en la casa Griot (antiguo Liceo), con el fin de oir una conferencia del señor Correa Luna, ingeniero agrónomo, y tratar de

la fundación de una Sociedad de Fomento para la localidad.

Colonia Valdense, agosto de 1915. —Enrique Bonjour, Alfonso Griot, Santiago Allio, Luis Jourdan, David Baridon, Juan P. Berton, Juan Cougn, Juan P. Beux, Merarí Tourn, Juan A. Gilles, Juan P. Geymonat. Juan P. Maurin, Juan P. Malan, Eliseo Courdin, David Davyt, Enrique Revel, David Pontet.

COLONIA IRIS

El horario de los cultos en la iglesia de Iris es el siguiente:

1.er Domingo: Culto único para toda la vasta congregación, en Jacinto Arauz. Tiene por objeto acercar las familias desparramadas, a lo menos una vez por mes, visto que no es posible hacerlo todos los domingos. Es un culto de gran importancia y solemnidad.

2.° Domingo: Por la mañana culto en el Triángulo, por la tarde en Villa Iris.

3.er Domingo: Por la mañana culto en Villa Alba, por la tarde en Jacinto Arauz.

4.° Domingo: Por la mañana culto en el Triángulo, por la tarde en Jacinto Arauz.

5.° Domingo: Por la mañana culto en Arroyo Seco, por la tarde en Villa Iris.

E. Tron, Pastor.

Informes agrícolas

Provisión de semillas. —Con el fin de aumentar la superficie sembrada y facilitar a los chacareros que no podían comprar trigo, por motivo de su elevado precio, el Gobierno ha provisto de semillas a todas las personas que solicitaron, bastando que fueran trabajadoras y honradas. La Empresa del Ferrocarril por un lado, el Estado por otro, se han esforzado en aminorar los perjuicios de la crisis. Con el trigo a 7 y 8 pesos el quintal, muchos no habrían podido sembrar la cantidad que deseaban, sin esas facilidades.

Caballos para Europa.—Comisionados de Francia, Inglaterra y hasta de Dinamarca han estado comprando caballos en estas repúblicas para enviarlos a Europa. El costo del flete y transporte en muchos casos es más elevado que el mismo precio de compra, pues hay que pagar de $ 50 a 55 por cada caballo por los gastos de viaje.

Producción vitícola.—Existen en la Argentina 5,400 bodegas que elaboraron en 1914, 5.400,000 hectolitros de vino. La mayor cultura de viña está en la región de Mendoza.

Reforma de la Constitución.—De sancionarse el proyecto que debaten las Cámaras uruguayas, todos los ciudadanos tendrán que inscribirse en el Registro Cívico, so pena de multa, y podrán votar con las más amplias garantías, lo cual se hace a fin de que todos puedan intervenir en la gran obra de la Reforma de la Constitución.

Labranza a motor. — El doctor Boerger, de Estanzuela, está ensayando esta clase de labranza. Con todos los gastos, calcula que para dejar una hectárea pronta para la siembra, la arada cuesta $ 4.85 y la rastreada $ 1.32, o sea un total de $ 6.17. El agricultor puede calcular sus gastos y ver si le conviene o no, esta clase de labranza. Nos referimos al agricultor en gran escala.

Importación argentina.—No es solamente trigo, alfalfa, papas y similares que recibimos de la Argentina. Se han importado de un solo golpe 500 cerdos, y se calcula que Montevideo recibe 2,000 anualmente, de esa procedencia. La cría de cerdos es un renglón al que pueden dedicarse nuestros hombres del campo, seguros de que no les falta mercado. Y si hubiese exceso, lo que no sucederá por mucho tiempo, los dos frigoríficos del Cerro, pueden preparar para la exportación.

Hay que sembrar.—La Argentina sembró el año pasado 6 millones de hectáreas, este año piensa llegar a 7 millones. En el Uruguay no alcanzamos a producir para el consumo. El precio elevado del trigo se mantendrá. Los agricultores deben, pues, sembrar la mayor extensión posible. Hasta en la Colonia Suiza muchos van a sembrar trigo. Para proteger la agricultura el Gobierno no quiere conceder la introducción libre de derechos. Las necesidades en Europa son cada día más apremiantes. Es hasta obra patriótica producir para que del país no salga dinero por compra de trigo. Se necesita cada año en nuestro país, para el consumo y la siembra, 1.250,000 fanegas. Se cosecharon este año solamente 930,000. Desde 1912 en que la cosecha alcanzó a 2 millones de fanegas, la producción del trigo ha venido mermando cada vez más.

El Gobierno ha destinado la suma de diez mil pesos para premios en dinero, a los que formen praderas artificiales. El concurso se realizará en noviembre de 1918.

VALOR HIGIÉNICO DE LA FRUTA

Conocidos son los efectos saludables de la fruta sobre el cuerpo humano; sólo ingerida con exceso llega a ser nociva cierta clase de fruta.

El limón es la perla entre la fruta; purifica la sangre y penetra en todas las mucosas y glándulas del cuerpo, purificándolas. Usándolo continua y moderadamente, su jugo llega a reavivar hasta puntos atrofiados de la mucosa, como se ha observado bastantes veces en gargantas enfermas. El limón disuelve formaciones litiásicas, concreciones reumáticas y gotosas y mata las formaciones fungosas (difteria). Su acción provoca la contracción de los vasos sanguíneos, en lo que consiste su fuerza hemostática y su facultad de fomentar el regreso de la flebectasia.

Higos y dátiles son excelentes alimentos, pero al secarlos pierden gran parte de sus cualidades. En estado fresco, los granitos de los higos son sanos, pero secos obstruyen fácilmente los canalículos de los riñones y del hígado.

La acción de la naranja es más suave que la del limón. Su jugo también penetra en las mucosas, pero obra más electrizante. Las cortezas de naranja y limón contienen los mismos principios amargos electrizantes que los melocotones, pero mucho más concentrados, y empleadas parcamente, surten los mismos efectos.

La manzana, una de las clases de fruta más cultivada, contiene mucho hierro, y es de recomendarse por lo tanto, en la anemia, como medio auxiliar para la formación de sangre. Es rica en oxígeno, que pasa a la sangre

con lo cual facilita la actividad de los pulmones en los estados asmáticos; pero ante todo nutre el bazo y por medio de éste el cerebro. De ahí se derivan los brillantes éxitos que se han logrado en las enfermedades nerviosas mediante la nutrición con pan de cebada y manzanas. Por la misma razón, pasa la manzana por ser un excelente calmante y medio somnífero.

La pera es muy nutritiva y contiene mucha cal para la formación ósea. Se disuelve principalmente mediante la saliva y es expelida por los riñones; por su acción es más diurética que la de otras frutas, pero mal mascada molesta y produce obstrucción del estómago y del intestino, y al existir un riñón débil, obstruye también los finos canalículos urinarios.

Las ciruelas son muy nutritivas, obran poderosamente sobre el intestino; pero estando éste irritado, producen fácilmente diarreas. Limpian los pliegues del intestino; pero a causa de la propensión a fermentar que tiene su piel, provocan fácilmente flatulencia e hinchazón del vientre. Por eso es preferible pelar las ciruelas.

Melocotones y albaricoques animan las paredes del estómago; asimismo obran favorablemente sobre el pulmón y el hígado, favoreciendo la secreción de la piel. De particular valor resulta la piel de ambas clases de fruta.

Las uvas purifican la sangre, el pulmón, el hígado y el bajo vientre. Las pieles contienen tanino y son legiviadas en el estómago.

Las fresas son ricas en fósforo; por lo tanto, son un excelente remedio para los nerviosos. Ingeridas en demasía excitan la sangre hasta producir fiebre urticaria.

El tomate tiene su puesto entre la fruta y las legumbres. Su jugo pasa por los riñones y el bazo, limpiando la sangre y los nervios. En casos de eczemas, herpes, sarpullido y toda clase de manifestaciones de sangre impura, su acción sup ra a la de la fruta.

Las nueces dan grasa a los nervios, sobre todo el coco maduro. Las pieles de la almendra contienen ácido prúsico, por lo cual atacan fácilmente los ligamentos superiores de la glotis, causando ronquera. Las avellanas son las nueces más finas y sanas. — « *El Abogado Cristiano* ».

ESTADO CIVIL

Nueva Helvecia

Bautismos:

Max Víctor Wullich, de Francisco y Catalina Trueb; Eduardo Teófilo Davyt, de Teófilo y Elisa Sturzenegger; María Alicia Sonderegger, de Rodolfo y María Oehler; María Ester Pontet, de Pablo y María Rodríguez; Walter Arnoldo Frey, de Juan y María Ettlin; Daniel Adolfo Morgan, de Daniel y Adolfina Honegger; Matilde Pereira, de Melitón y Emma Gilomen; Carlos Edmundo Scheidegger, de José y Cristina Hunziger; Oscar Xaver Ettlin, de Engelberto y Ema Rohrer; Ricardo Schmid, de Juan y Olga Nidegger; Ewald Erwin Gugelmeier, de Germán y Berta Neithardt; Irene Hortensia Gugelmeier, de Julio y Elvira Schusselin; Ricardo A. Gfeller, de Federico y Sofía Gugelmeier; Oscar L. Beck, de Leonardo y Adela F. Hugo; Omar Carlos Honegger, de Adolfo y Segunda Rodríguez; Sofía Marta Ingold, de Ricar-

do y Emilia Reisch; Hilda Schlueb, de Federico y Ema Jahn; Alfredo José Roth, de José y Berta Köhli.

Matrimonios:

Alfredo Gugelmeier, oriental, y Olga Marta Schusselin.

Defunciones:

Federico J. Werner, alemán, 76 años; Santiago Schaffner, oriental, 27 años, (Cosmopolita); Samuel Schaffner, suizo, 58 años (id.); Alicia Inés Roth, de José y Berta Köhli; Santiago Wohlwend, suizo, 74 años.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Enrique Tourn (3 años), Iris. Valentín Urioste, Miguelete; J. S. Pontet, id; Chauvie H.os, id; Julio Baridon, Rosario Tala; Alejandro Bonnet, Alejandro Morrisson, Pablo Forneron, Susana Coisson, Juan Salomón, Alberto Odin, Santiago Rostagnol, Daniel Durand, Julio Rostan, Francisco Rostan, Felipe Pons, Enrique Guigou, Luis Guigou, David von Mühliner, Santiago Justet, Pablo Coisson, David Salomón, Daniel Guigou, Pedro Salomón, Octaviano Trigo, Serafín Rogantini, Noé Hougham, Adela P. de Hougham, Juan Aguerre, Luis Gardiol, Juan Caffarel, Felisberto Plavan, Colonia Valdense; María P. viuda Geymonat, Pedro Barbaroux, Esteban Bonnet, Pablo Pons, Cosmopolita; Ubaldo Walikosky, Juan Benítez, José Timoteo Gonnet, Daniel Cesan, Artilleros; Pablo Avondet, Juan Santiago Tourn, David Gonnet, Felipe Gardiol, Daniel Baridon, Napoleón Rivoir, Juan A. Long, Carlos Rivoir, Juan P. Rivoir, Juan P. Lausarot, Juan P. Grill, Juan D. Gonnet, Juan E. Tourn, Miguel Pasquet, Juan Baridon, Laura Bounous, Santiago Charbonnier, Carlos Rua, Juan D. Geymonat, Santiago Mondon, Bartolo A. Pilon (hijo), Santiago Travers, La Paz; Francisco Autino y aviso, Colonia Suiza; Germán Vonrotz, E. C. Meyer, Carmelo; Luis Chollet, Colonia Elizalde; Pablo Berger (14-15) id; Santiago Charlin (14-15), Santiago Coisson, Italia; Juan Gelso, id.; Eliseo Bertinat (14-15), Miguelete; Daniel Talmón, Colonia Valdense; Santiago Jourdan, David Comba, Juan Dalmas, David Berton, Alejo Jourdan, Esteban Boulard, Eliseo Bonjour, Luis Malan Gonnet, Señorita Long, Montevideo; Juan D. Costabel (15-16), Castex; Bartolomé Berton (14-15), Iris: Margarita D., viuda Bonjour, id.; Alberto Robert, id.; David A. Ugón, Enrique Talmón (15 16).

AVISOS

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapateria "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 dias de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 dias cumplidos . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no itigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

Nuevo Cairo—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

Colonia Valdense